Frases em alemão para enfermeiros: o que dizer aos pacientes

42 palavras

Palavras em alemão deste tema

der masculino · **die** feminino · **das** neutro · Nível QECR: A1-C2

Saudação e admissão		
die Begleitperson pl. die Begleitpersonen	acompanhante	B1
der Dolmetscher pl. die Dolmetscher	intérprete	B1
die Sprachbarriere pl. die Sprachbarrieren	barreira linguística	B2
der Termin pl. die Termine	consulta	A1
der Besucher pl. die Besucher	visitante	A2
die Station pl. die Stationen	unidade, enfermaria	A2
das Informationsblatt pl. die Informationsblätter	folheto	A2
die Aufnahme pl. die Aufnahmen	admissão, internação	B1
aufnehmen	internar	B1
die Sprache pl. die Sprachen	idioma, língua	B1
Perguntas da anamnese		
die Anamnese pl. die Anamnesen	anamnese	B1
die Allergie pl. die Allergien	alergia	A2
das Rauchen	fumar, hábito de fumar	B1
der Alkohol	álcool	A1
die Schwangerschaft pl. die Schwangerschaften	gravidez	A2
schwanger	grávida	A2
Explicar e pedir		
die Erklärung pl. die Erklärungen	explicação	A2
atmen	respirar	A1
entspannen	relaxar	A2
beschreiben	descrever	A2
stören	incomodar	A2
sich besser fühlen	sentir-se melhor	A1
untersuchen	examinar	A2
die Reorientierung pl. die Reorientierungen	reorientação	B2
Acolhimento e tranquilidade		
beruhigend	tranquilizador	B2
sanft	suave	A2
das Mitgefühl	compaixão	B2
das Vertrauen	confiança	B1
die Empathie	empatia	B2
ängstlich	ansioso	A2
die Angst pl. die Ängste	medo, ansiedade	B1
die Panik	pânico	B1
aufgelöst	angustiado	B2
überfordert	sobrecarregado	B2
die Ruhe	calma, tranquilidade	A2
das Wohlbefinden	bem-estar	A2
der Schlaf	sono	A1
Consentimento e recusa		
die Einwilligung pl. die Einwilligungen	consentimento	B1
die informierte Einwilligung pl. die informierten Einwilligungen	consentimento informado	B2
die Ablehnung pl. die Ablehnungen	recusa	B2
die Präferenz pl. die Präferenzen	preferência	B2
die Vertraulichkeit	confidencialidade	B2

Frases para o turno

FRASE EM ALEMÃO	PORTUGUÊS
Guten Tag, ich heiße Amira und bin heute bis zum Abend für Sie zuständig.	Bom dia, meu nome é Amira e hoje estou responsável pelos seus cuidados até a noite.
Wie möchten Sie angesprochen werden?	Como prefere que eu lhe chame?
Haben Sie einen Medikamentenplan oder einen Arztbrief dabei?	Trouxe uma lista de medicamentos ou uma carta médica?
Haben Sie Allergien, zum Beispiel gegen Medikamente oder Pflaster?	Tem alguma alergia, por exemplo a medicamentos ou a esparadrapo?
Rauchen Sie, oder trinken Sie regelmäßig Alkohol?	Fuma ou bebe álcool regularmente?
Besteht die Möglichkeit, dass Sie schwanger sind?	Existe a possibilidade de a senhora estar grávida?
Ich erkläre Ihnen kurz, was ich jetzt mache.	Vou explicar rapidamente o que farei agora.
Darf ich mir Ihren Rücken kurz ansehen?	Posso dar uma olhada nas suas costas?
Könnten Sie sich bitte auf die linke Seite drehen?	Poderia se virar para o lado esquerdo, por favor?
Atmen Sie bitte tief ein und langsam wieder aus.	Respire fundo, por favor, e solte o ar devagar.
Das ist gerade viel auf einmal, lassen Sie sich Zeit.	É muita coisa de uma vez; fique à vontade, não tem pressa.
Sie können jederzeit klingeln, wenn Sie etwas brauchen.	Pode tocar a campainha a qualquer momento se precisar de algo.
Sind Sie einverstanden, dass ich das jetzt mache?	Está de acordo que eu faça isso agora?
Entschuldigung, das habe ich nicht verstanden, können Sie das bitte noch einmal sagen?	Desculpe, não entendi; pode repetir, por favor?

Diálogo: Admissão: a senhora Hoffmann ainda não está pronta

ENFERMEIRO(A)	**Guten Tag, Frau Hoffmann. Ich bin Jonas, Pflegefachkraft hier auf der Station, und mache heute Ihre Aufnahme. Wie möchten Sie angesprochen werden?** Boa tarde, senhora Hoffmann. Sou o Jonas, enfermeiro desta unidade, e hoje faço a sua admissão. Como prefere que eu lhe chame?
PACIENTE	**Frau Hoffmann ist gut. Meine Tochter hat mich gebracht, sie sucht noch einen Parkplatz.** «Senhora Hoffmann» está bom. Minha filha me trouxe, ela ainda está procurando vaga para estacionar.
ENFERMEIRO(A)	**Sie kann gern dazukommen, wenn Sie das möchten. Haben Sie Ihre Versichertenkarte und einen Medikamentenplan dabei?** Ela pode se juntar a nós, se a senhora quiser. Trouxe o cartão do plano de saúde e uma lista de medicamentos?
PACIENTE	**Die Karte habe ich hier. Den Plan hat meine Tochter in der Tasche.** O cartão está aqui. A lista está na bolsa da minha filha.
ENFERMEIRO(A)	**Gut, den schauen wir uns nachher zusammen an. Haben Sie Allergien, zum Beispiel gegen Medikamente oder Pflaster?** Certo, depois olhamos juntos. Tem alguma alergia, por exemplo a medicamentos ou a esparadrapo?
PACIENTE	**Gegen Penicillin. Da hatte ich vor Jahren einen Ausschlag am ganzen Körper.** À penicilina. Anos atrás tive uma erupção na pele pelo corpo todo.
ENFERMEIRO(A)	**Das schreibe ich auf und sage es auch der Ärztin. Rauchen Sie, oder trinken Sie regelmäßig Alkohol?** Vou anotar isso e também avisar a médica. Fuma ou bebe álcool regularmente?
PACIENTE	**Mit dem Rauchen habe ich vor dreißig Jahren aufgehört. Abends mal ein Glas Wein, mehr nicht.** Parei de fumar há trinta anos. À noite, de vez em quando, uma taça de vinho, nada mais.

ENFERMEIRO(A)	**Danke. Jetzt würde ich gern Ihren Blutdruck messen und mir kurz Ihre Füße ansehen. Ist das in Ordnung?** Obrigado. Agora eu gostaria de medir a sua pressão arterial e dar uma olhada rápida nos seus pés. Tudo bem?
PACIENTE	**Muss das jetzt sein? Ich bin seit sieben Uhr unterwegs und ehrlich gesagt völlig überfordert.** Precisa ser agora? Estou na correria desde as sete e, para ser sincera, estou completamente sobrecarregada.
ENFERMEIRO(A)	**Das verstehe ich. Es muss nicht sofort sein. Möchten Sie erst etwas trinken und einen Moment Ruhe haben?** Entendo. Não precisa ser já. Quer beber alguma coisa primeiro e ter um momento de sossego?
PACIENTE	**Ja, bitte. Und ich habe Angst vor morgen. Die Ärzte reden immer so schnell.** Quero, por favor. E tenho medo de amanhã. Os médicos sempre falam tão rápido.
ENFERMEIRO(A)	**Wovor haben Sie am meisten Angst, vor der Untersuchung oder davor, etwas nicht zu verstehen?** O que a assusta mais, o exame ou não entender alguma coisa?
PACIENTE	**Dass ich etwas unterschreibe und gar nicht weiß, was.** Assinar algo sem nem saber o que é.
ENFERMEIRO(A)	**Die Ärztin erklärt Ihnen die Untersuchung vorher, und Sie können alles fragen, bevor Sie etwas unterschreiben. Schreiben Sie Ihre Fragen ruhig heute schon auf.** A médica vai explicar o exame antes, e a senhora pode perguntar o que quiser antes de assinar. Pode ir anotando as suas perguntas desde hoje.
PACIENTE	**Das ist beruhigend. Darf meine Tochter bei dem Gespräch dabei sein?** Isso me tranquiliza. Minha filha pode participar da conversa?
ENFERMEIRO(A)	**Das sage ich der Ärztin, sie plant das mit Ihnen. Wem dürfen wir sonst am Telefon Auskunft geben?** Vou falar com a médica, ela combina isso com a senhora. A quem mais podemos dar informações por telefone?
PACIENTE	**Nur meiner Tochter. Meinem Sohn bitte nichts, wir haben keinen Kontakt.** Só à minha filha. Ao meu filho, por favor, nada; não temos contato.
ENFERMEIRO(A)	**Verstanden, das notiere ich so. Hier ist übrigens die Klingel, und dort drüben ist das Bad.** Entendido, vou anotar assim. A propósito, aqui está a campainha, e o banheiro é logo ali.
PACIENTE	**Danke. Jetzt können Sie messen, ich fühle mich schon etwas besser.** Obrigada. Agora pode medir, já estou me sentindo um pouco melhor.
ENFERMEIRO(A)	**Danke, Frau Hoffmann. Legen Sie den Arm bitte locker auf das Kissen und entspannen Sie sich.** Obrigado, senhora Hoffmann. Deixe o braço solto sobre o travesseiro e relaxe.

onemoreword ONEMOREWORD

Pratique estas palavras no aplicativo

German for Nurses: repetição espaçada, áudio e imagens para o vocabulário de enfermagem.

Página completa do tema com áudio e treinador: **onemoreword.app/pt/german-for-nurses/vocabulary/patient-phrases**

Aplicativo German for Nurses: **apps.apple.com/app/id6826682466**

Baixar o aplicativo